



Information

The Decorative Thread Spool Pin supports the use of smaller, parallel wound spools such as household and decorative thread spools. By holding the spool horizontally and rotating it a more consistent thread tension and more regular stitching is achieved.

For your safety

> Before using the accessory please read the instruction manual of the sewing machine and the accessory carefully!



Preparation

1. Attach by pressing the release lever towards the pin (1) and sliding the Decorative Thread Spool pin from below to the spool holder (2) until it latches (3).
2. Detach, by pressing the release lever towards the pin (1) and sliding the Decorative Thread Spool pin downwards.
3. To hold the spool in place secure it with a spool cap (included with your machine) at the end of the pin. Make sure that the spool can rotate unobstructed.

Application

- > Use with any kind of decorative thread spools either for the loopers or the needles.
- > Guide the thread over the Retractable Top Thread Guide and continue threading as usual.
- > Test sew and adjust tensions and machine settings as required (refer to chapter Test Sewing in the manual of the machine).



Information

Der Dekofaden-Garnrollenhalter erleichtert das Abziehen von kleineren Fadenspulen mit Parallel-Wickel, z.B. Haushaltfadenspulen und Dekor-garnspulen. Durch die horizontale Halterung und rotieren der Spule ist der Fadenabzug konstanter und die Stiche werden regelmässiger.

Zu Ihrer Sicherheit

> Vor Gebrauch des Zubehörs die Bedienungsanleitung der Nähmaschine und dieses Zubehörs sorgfältig lesen!

Vorbereitung

1. Zur Befestigung, den Auslöseknopf Richtung Pin ziehen (1) und den Dekofaden-Garnrollenhalter von unten an den Garnrollenhalter einfahren (2) und einrasten lassen (3).
2. Zum Entfernen, den Auslöseknopf Richtung Pin ziehen (1) und den Dekofaden-Garnrollenhalter nach unten wegziehen.
3. Für gleichmässigen Fadenabzug die Spule mit einer Fadenabzugsscheibe am Ende des Spulenhalters sichern. Dabei soll sich die Spule frei drehen können.

Anwendung

- > Für verschiedene Arten von dekorativen Garnen in den Greifern oder Nadeln.
- > Den Faden über die ausziehbare Fadenführung ziehen und danach wie üblich einfädeln.
- > Nähprobe machen und Fadenspannung bzw. Maschineneinstellungen anpassen (siehe Kapitel Nähprobe in der Bedienungsanleitung der Maschine).

Information

Le support de bobine simplifie le déroulement du fil des petites bobines au bobinage parallèle comme des bobines de fil ménager ou de fils décoratifs. Grâce au support horizontal et au mouvement rotatif de la bobine, l'extraction du fil reste constante et assure des points plus réguliers.

Pour votre sécurité

> Avant d'utiliser cet accessoire veuillez lire attentivement les directives d'emploi de la machine à coudre et de cet accessoire!

Préparation

1. Pour fixer - appuyer sur le bouton de libération en direction du Pin (1) et glisser le support de bobine (2) pour fils décoratifs depuis le bas dans le support de bobine jusqu'à ce qu'il s'encliquette (3).
2. Pour retirer - appuyer sur le bouton de libération en direction du Pin (1) et retirer le support de bobine pour fils décoratifs vers le bas.
3. Fixer un disque de dévidage du fil sur l'extrémité du support de bobine pour garantir un déroulement fluide et régulier du fil - la bobine doit pouvoir tourner librement.

Application

- > Pour divers fils décoratifs dans le crochet ou l'aiguille.
- > Tirer le fil par-dessus le guide fil télescopique, puis enfiler comme d'habitude.
- > Effectuer une couture d'essai et adapter la tension du fil et/ou les réglages de la machine (voir le chapitre «couture d'essai» dans les directives de la machine).

Informatie

Door het gebruik van de garenkloshouder voor decoratief garen (deco-garenkloshouder) glijdt het garen bij kleine klosjes die parallel gewikkeld zijn gemakkelijker van de klos, bijv. bij huishoudgarenklossen en klosjes met decoratief garen. Met behulp van de horizontale houder en door het roteren van de klos wordt het garen gelijkmatig afgewikkeld en ontstaat een mooi, regelmatig steekbeeld.

Voor uw veiligheid

> Lees voor het gebruik van accessoires de handleiding van de naaimachine en de handleiding van het betreffende accessoire zorgvuldig door!

Vorbereiding

1. Bevestigen: druk op de ontgrendelingsknop in de richting van de pin (1). Schuif de deco-garenkloshouder (2) vanaf de onderkant tegen de bestaande garenkloshouder tot hij vastzit (3).
2. Verwijderen: druk op de ontgrendelingsknop in de richting van de pin (1) en trek de deco-garenkloshouder weg.
3. Bevestig een garengleidingsschijf op het einde van de deco-garenkloshouder, zodat het garen gelijkmatig wordt afgewikkeld. Het klosje moet wel ongehinderd kunnen draaien.

Toepassing

- > Voor verschillende soorten decoratieve garens in de grijpers of naalden.
- > Trek de draad over de uitschuifbare draadgeleider en rijg daarna zoals gebruikelijk in.
- > Maak een proeflapje en pas de draadspanning, resp. de machine-instellingen aan (zie hoofdstuk Proeflapje in de handleiding van de machine).

Informazione

Il supporto orizzontale per filati decorativi è ideale per rocchetti di filo ad avvolgimento parallelo, per esempio le spole tradizionali per uso domestico e filati decorativi. Grazie alla posizione orizzontale del supporto, la rotazione del rocchetto e lo svolgimento del filo sono più costanti, rendendo i punti più uniformi.

Per la vostra sicurezza

> Prima di usare l'accessorio leggere attentamente le istruzioni d'uso della macchina per cucire e le rispettive istruzioni d'uso dell'accessorio!

Preparazione

1. Per fissare il supporto premere il pulsante di rilascio verso il perno (1), inserire il supporto per filati decorativi (2) da sotto nel portafilo e farlo innestare (3).
2. Per rimuovere il supporto, premere il pulsante di rilascio verso il perno (1) ed tirare il supporto per filati decorativi verso il basso.
3. Per ottenere lo svolgimento regolare del filo, inserire un disco svolgi filo davanti al rocchetto lasciando sufficientemente spazio tra il filo ed il disco, che il rocchetto possa girare liberamente.

Impiego

- > Per usare diversi tipi di filati decorativi nei crochet o negli aghi.
- > Passare il filo nella rispettiva guida dell'asta telescopica ed eseguire l'infilatura come al solito.
- > Fare una prova di cucito ed adattare le tensioni dei fili e le impostazioni della macchina, se necessario (vedi capitolo Prova di cucito nell' manuale d'istruzioni della macchina per cucire).

Información

El portabobinas para hilo decorativo facilita el devanado de bobinas más pequeñas con bobinado paralelo, p.ej. bobinas domésticas y bobinas con hilo decorativo. Con el soporte horizontal y la rotación de la bobina se devana el hilo más consistentemente y los puntos salen más uniformes.

Para su seguridad

> Antes de utilizar el accesorio, por favor leer atentamente el manual de instrucciones de la máquina de coser y de este accesorio!

Preparación

1. Para sujetar, apretar el botón de desenganche hacia el pin (1) e introducir el portabobinas para hilo decorativo (2) desde la parte inferior hasta el portabobinas y encajarlo (3).
2. Para sacarlo, apretar el botón de desenganche hacia el pin (1) y sacar el portabobinas para hilo decorativo por la parte de abajo.
3. Para un devanado uniforme, asegurar la bobina con una arandela guía-hilo al final del portabobinas, la bobina debe girarse libremente.

Aplicación

- > Para diferentes tipos de hilos decorativos en las lanzaderas o agujas.
- > Pasar el hilo por el guía-hilo extensible y seguidamente enhebrar como de costumbre.
- > Hacer una costura de prueba y adaptar la tensión del hilo resp. las regulaciones de la máquina. (véase capítulo costura de prueba en el manual de instrucciones de la máquina de coser).

Information sv

Trådrollshållaren för dekortråd underlättar avhasplandet av tråd från små trådullar med parallell lindning, som t.ex. hushållstråd och dekortråd. Tack vare sin horisontala ställning hasplas trådullen av i en regelbunden ström som ger jämnare stygn.

För din säkerhet

> Innan användning av tillbehöret läs noggrant igenom alla instruktioner för symaskinen och detta tillbehör!

Förberedelse

1. Sätt fast tillbehöret genom att trycka frigöringsknappen i riktning mot pinnen (1) och styra in tillbehöret på den befintliga trådrollshållaren (2) tills det hakar fast (3).
2. Ta loss tillbehöret genom att trycka frigöringsknappen i riktning mot pinnen och dra det nedåt och bort (1).
3. För att få tråden att haspla av jämnt, sätt fast en spolbricka som stöd mot trådullen i änden av pinnen och kontrollera att trådullen ändå snurrar obehindrat.

Användning

- > För olika typer av dekorativa trådar och garner i gripare eller nålar.
- > Dra tråden genom det utdragbara trådstativet och trä sedan som vanligt.
- > Gör ett syprov och justera trådspänningen genom att ändra maskinens inställningar (se kapitel Syprov i symaskinens instruktion).

Information da

Med decortråd spoleholderen er det nemmere at spole tråd fra små spoler, hvor tråden er viklet lige, f.eks. ved husholdningsspoler og decortrådspoler. Med den vandrette montering og roterende spole er afviklingen af tråden konstant, og stingene er regelmæssige.

Vigtigt

> Læs venligst alle instruktioner i brugsanvisningen til symaskinen og den særskilte vejledning, før du bruger dette tilbehør!

Forberedelse

1. Fastgør ved at trykke udløserknappen mod stiften (1) og før decortråd spoleholderen nedefra på spoleholderen (2) til den går i hak (3).
2. Fjern ved at trykke udløserknappen mod stiften (1) og træk decortråd spoleholderen ned.
3. Brug en trådullestop på spoleholderen for at sikre en regelmæssig afvikling af tråden, sørg for at spolen kan dreje frit.

Fremgangsmåde

- > Til forskellige typer af dekorative tråde i gribere eller nålene.
- > Før tråden over teleskop trådføreren og tråd som sædvanlig.
- > Lav en syprøve og tilpas trådspændingen og maskininstillingerne (se kapitel Syprøve i brugsanvisningen til din maskine.)

Informasjon no

Snelleholderen for dekorasjonstråd gjør det enklere å spole av tråden fra små trådsneller med parallellspoling, f.eks. husholdningstrådsnelle og dekorasjonstrådsnelle. Avspoling av tråden blir mere konstant og stingene jevnere ved hjelp av den vannrette holderen og snellens rotering.

For din sikkerhet

> Før tilbehøret tas i bruk, les nøye gjennom symaskinens og tilbehørets bruksanvisning!

Forberedelse

1. Fest ved å trykke utløserknappen mot stiften (1) og før snelleholderen for dekorasjonstråd nedefra på snelleholderen (2) og klikk på plass (3).
2. Fjern ved å trykke utløserknappen mot stiften (1) og dra snelleholderen for dekorasjonstråd ned.
3. For jevn avspoling av tråden sikres snellen med en snellestopper. Pass på at snellen dreier seg fritt.

Anvendelse

- > For diverse sorter dekorativ tråd i gripere eller nåler.
- > Dra tråden over den uttrekkbare trådføreren og trå som vanlig.
- > Sy en prøve og tilpass trådspenningen hhv. maskininstillingen (se kapittel Syprøve i symaskinens bruksanvisning).

Применение ru

Держатель шпульки с декоративными нитками облегчает размотку ниток с менее крупных катушек с параллельной намоткой, например, с бытовых катушек и катушек с декоративными нитками. Благодаря горизонтальному держателю и вращению шпульки размотка ниток осуществляется непрерывно, а стежки становятся равномернее.

Для Вашей безопасности

> Перед использованием принадлежности обязательно внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации швейной машины и данной принадлежности!

Подготовка

Для закрепления нажмите кнопку расцепления в направлении штифта (1) и придвиньте держатель шпульки с декоративными нитками снизу к катушкодержателю (2) до защелкивания (3).

1. Для удаления нажмите кнопку расцепления в направлении штифта (1) и вытяните держатель шпульки с декоративными нитками вниз.
2. Для равномерной размотки ниток закрепите шпульку с нитесматывающей шайбой на краю катушкодержателя, при этом шпулька должна свободно вращаться.

Применение

- > Для различных видов декоративных ниток в челноках или иглах.
- > Протяните нитку над выдвигаемым нитенаправителем, затем заправьте ее как обычно.
- > Выполните пробное шитье и отрегулируйте натяжение нитки или установки машины (см. главу Пробное шитье в Инструкции по обслуживанию машины).

用途 jp

デコ用糸こまホルダーは、家庭用ミン糸や飾り糸など、平行巻きの小さな糸コマの糸送りをスムーズにします。

平行に糸こまが回転することで糸送りが一定に保たれ、均一なステッチを縫うことができます。

安全にご使用いただくために

> アクセサリーご使用の前にはマシン本体とアクセサリーの説明書をよくお読みください。

準備

1. 取り外しボタンをピンの方向へ押し (1)、デコ用糸こまホルダーを糸こまホルダーの下から入れ (2)、はめ込みます (3)。
2. 取り外しの際は、取り外しボタンをピンの方向へ押し (1)、デコ用糸こまホルダーを下へ引っぱります。
3. 糸送りをスムーズにするには、糸こまをホルダーに刺した後に糸こま押さえを取り付けます。その際糸こまがスムーズに回るのを確認してください。

用途

- > ルーパー用または針用の様々なタイプの飾り糸に。
- > まず糸を引き出し可能な糸ガイドに通し、その後通常通りに糸通しをします。
- > 試し縫いをして、糸テンションおよびミシンの設定を調整します。(マシン取扱説明書の試し縫いの項目をご覧ください。)



Decorative Thread Spool Pin

Dekofaden-Garrollenhalter | Support de bobine pour fils décoratifs



Supporto per filati decorativi | Garenløsholder voor decoratief garen
Portabobinas para hilo decorativo | Spolhållare för dekorationsstråd
Decortråd spoleholder | Spoleholder for dekorasjonstråd | Koristelangon lankatappi
Держатель шпульки с декоративными нитками
デコ用糸こまホルダー